

Tables of *Go'on* and *Kan'on* Readings

Explanatory Remarks

1. As representative of *go'on* 與音 readings, the *wa'on* 和音 readings given in the manuscript of the *Ruiju myōgi shō* 類聚名義抄 formerly kept at Kanchi-in 観智院 have been used (and reference has also been made to the *go'on* readings deriving from the *Daihannya-kyō jishō* 大般若經字抄 by Fujiwara no Kintō 藤原公任). There are a considerable number of *kan'on* readings included among these *wa'on* readings, but they have not been excluded from the table. The location of the character reading is indicated in accordance with the pagination of the Kazama Shobō 風間書房 facsimile reproduction of the text. These *wa'on* readings are in the main given in *katakana* 片仮名, but some Chinese characters are also used: characters such as 義 and 自 indicate the voiced syllables *gi* ギ, *ji* ジ, etc., while characters such as 火 and 者 indicate syllables with medial glides such as *k'wa* クワ and *Sia* シヤ. Voiced syllables are sometimes also indicated by the mark '✓' added to the upper right-hand corner of a *katakana* sign. When this mark is added to the final *katakana* sign of a particular reading, it indicates a nasal. Voiced syllables are also indicated by two dots (..). '同' indicates that the *wa'on* reading is the same as the *sei'on* 正音 (i.e., *kan'on* 漢音) reading given immediately after the head character in the *Ruiju myōgi shō*.

The four tones are indicated by tone marks added to the *katakana* signs, and in the table the tone marks of the original manuscript have been reproduced as faithfully as possible. Their basic format is as follows:

平平 and ○平: Lower *p'ing-shēng* 平声 or, in the case of *ju-shēng* 入声 characters, lower *ju-shēng*.

平上 and ○上: *ch'ü-shēng* 去声.

上平: upper *p'ing-shēng*.

上上: *shang-shēng* 上声 or, in the case of *ju-shēng* characters, upper *ju-shēng*.

The four tones are also often indicated directly by the characters 平, 上, 去 and 入.

A variety of character styles is used in the *Ruiju myōgi shō*, but the standard style has been used in the table.

2. As representative of *kan'on* readings, the readings given in the Chōjō 長承 manuscript of the *Mēng-ch'iu* 蒙求 (Jap. *Mōgyū*) have been used. They also include some *go'on* readings, but these have been retained. The location of the character readings is indicated in accordance with the line numbers given in the facsimile reproduction of the text prepared by Tsukishima Hiroshi 築島 裕 and published by Kyūko Shoin 浚古書院. This text contains three varieties of *kana* glosses, viz. those in red ink dating from the mid-Heian 平安 period, those in black ink dating from Chōshō 3 (1134), and those also in black ink and from the same period but by a different hand (and very

few in number), but for reasons of space they have not been differentiated when their readings are identical. In the Chōshō 3 glosses in black ink the lingual syllabic nasal is indicated by either ‘ν’ or ‘>’, but in the table ‘ν’ has been used throughout. The tone marks are primarily those given in the mid-Heian glosses in red ink, which do not have any marks to indicate voiced syllables. The tone mark ‘◦’ indicates Chōshō 3 glosses in black ink, and it has been used when they differ from the mid-Heian glosses in red ink and in order to indicate voiced syllables. Care has been taken to indicate the position of the tone marks as they appear in the original manuscript.

3. In preparing these tables the greatest effort has been made to conserve space: the initials are listed horizontally while the finals are arranged in vertical columns in the order of the 206 finals given in the *Yün-ching* 韻鏡. The distinction between finals with and without an -i- medial glide is indicated by '拗' and '直' respectively. In the case of finals with an -i- medial glide, initials combining with the Grade III medial glide -i- are, in accordance with the views of Kōno Rokurō 河野六郎, marked by '二' and '三', while those combining with the Grade IV medial glide -i- are left unmarked. The distinction between finals with and without a -w- medial glide is indicated by '合' and '開' respectively.

觀智院本類取名義抄和音分韻表（吳音）

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

103

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *KANJI* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

109

長承本蒙水分子餽賑表（漢音）

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

清齊	精齊	照見屬	並鑿明	周	潛知明	鑿	並	曉	山	曉	影	心精	淡見屬	定	端明	門	見	卦	透	遇影	初	疑見屬	作用	會	散	會	散
視	觀	真	17 115 114 60	塵	17 115 114 121	塵	17 115 114 116	塵	88 78 29	漸	口	17 115 114 46	溫	溫	溫	溫	溫	水	海	海	海	海	海	海	海	海	海
清齊	齊	照見屬	並鑿明	周	潛知明	鑿	並	曉	山	曉	影	心精	淡見屬	定	端明	門	見	卦	透	遇影	初	疑見屬	作用	會	散	會	散
視	觀	真	17 115 114 60	塵	17 115 114 121	塵	17 115 114 116	塵	88 78 29	漸	口	17 115 114 46	溫	溫	溫	溫	溫	水	海	海	海	海	海	海	海	海	海
清齊	齊	照見屬	並鑿明	周	潛知明	鑿	並	曉	山	曉	影	心精	淡見屬	定	端明	門	見	卦	透	遇影	初	疑見屬	作用	會	散	會	散

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *GAN'ON* READINGS

125

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

TABLES OF *GO'ON* AND *KAN'ON* READINGS

129

TABLES OF *GO'ON* AND *GAN'ON* READINGS